

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1975)
Heft: 2

Artikel: Ces amours de petites broderies pour linge de lit
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794786>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ces amours de petites broderies pour LINGE DE LIT

Ce ne sont pas seulement les générations d'« anciens » qui apprécient le linge de lit brodé, la jeunesse aussi y prend goût, c'est pourquoi les fabricants suisses de broderies cherchent constamment à enrichir leurs collections de motifs modernes ou de caractère plus tendre, pour pouvoir offrir aux confectionneurs de linge de lit un choix toujours plus vaste. Comme on constate un très net retour en faveur du linge de lit blanc,

beaucoup de tissus de fond, bandes et galons, sont blancs et partiellement aussi brodés en blanc. Mais la couleur n'est cependant pas éliminée, elle subsiste avec des tons réservés, harmonisés, soit lumineux soit plus adoucis. Des combinaisons de couleurs sur les fonds unis ou imprimés, brodés en une ou plusieurs couleurs, créent des effets surprenants et sont spécialement intéressants pour le linge de lit jeune. Pour les articles pour enfants, on trouve des sujets amusants tirés de contes et du monde des animaux, motifs pleins de fantaisie et témoignant de beaucoup de soin dans le détail.

Les motifs brodés à appliquer au fer chaud prennent toujours plus d'importance; ils permettent aux fabricants de linge de lit de garnir sans grands frais des draps et des taies, qui restent ainsi à des prix abordables.

Dans ce secteur aussi, la richesse des idées est d'une surprenante vitalité et la demande va probablement augmenter encore depuis que l'on a récemment réussi à rendre ces applications solides à l'ébullition.

Grosse Liebe zu kleinen Bettwäschestickereien

Bestickte Bettwäsche wird nicht nur von der älteren Generation geschätzt; auch die Jugend findet wieder Freude daran, weshalb die schweizerische Stickereiindustrie ständig nach neuen originellen oder nostalgisch angehauchten Dessins sucht, um den Rahmen für den Bettwäschekonfektionär recht weit zu spannen. Da einer der feststellbaren Trends wieder zurück zu weisser Bettwäsche führt, sind sehr viele Stickböden für Bänder und Galons weiss gehalten und teilweise auch weiss bestickt. Sonst herrscht eine dezente Farbigkeit vor, mit harmonischen, teils leuchtenderen, teils gedämpfteren Koloriten. Kombinationen von verschiedenfarbigen Stickböden, unifarbig und bedruckt, mit einem bis mehreren Koloriten bestickt, geben überraschende Effekte und sind vor allem für die junge Bettwäsche interessant. Für Kinderwäsche gibt es lustige Märchen- und Tiersujets, voller Fantasie und Liebe zum Detail.

Immer wichtiger werden die durch Druck und Hitze applizierbaren Stickereimotive, welche dem Wäschekonfektionär mit geringen Mitteln erlauben, dekorative Stickerei preisgünstig auf Bezüge und Leintücher zu bringen.

Der Ideenreichtum gerade auch auf diesem Sektor ist überraschend lebendig, und seitdem es neuerdings gelungen ist, die Haltbarkeit solcher Aufbügelschickereimotive kochfest zu machen, dürfte die Nachfrage noch grösser werden.

Great demand for small bedlinen embroideries

Embroidered bedlinen is prized not only by the older generation; the young too are beginning to appreciate it, so that the Swiss embroidery industry is continually looking for new, original or nostalgic designs, in order to widen the scope available to bedlinen manufacturers. Since one of the main trends visible today is the return to white bedlinen, a great many embroidery grounds for bands and braids are left white and in some cases are also embroidered in white. Apart from this, the trend is towards softer colours to harmonise with other sometimes bright, sometimes muted shades. Combinations of embroidery grounds in various colours—plain, printed or embroidered in one or more colours—produce surprising effects and appeal particularly to the young. For children's bedlinen, there are gay fairytale and animal subjects revealing a wealth of imagination and great attention to detail.

An increasingly important part is played today by iron-on embroidery motifs, which allow bedlinen manufacturers, for a very small outlay, to add decorative embroideries to duvet covers, pillows and sheets.

There is an extraordinary wealth of ideas in this sector too, and since these iron-on embroidery motifs have recently been made boil-fast, the demand should become even greater.

Un amore sfrenato per piccoli ricami da biancheria

La biancheria da letto ricamata non è apprezzata solo dalla generazione anziana, ma anche dalla gioventù che sembra averne ritrovato il gusto. Ecco perchè l'industria svizzera dei ricami elabora in permanenza nuovi disegni originali oppure di carattere nostalgico, allo scopo di presentare all'industria di confezione della biancheria da letto una scelta sufficientemente ampia. Poichè una delle tendenze che si mettono oggi in rilievo segna un ritorno al bianco, molti fondi da ricamare, destinati a nastri e galloni, sono realizzati in bianco e, in parte, ricamati nello stesso colore. Le altre tendenze si situano sotto il segno delle tinte discrete, con coloriti armoniosi in parte assai lucenti, in parte più smorzati. Le combinazioni di fondi da ricamare di vari colori, uniti o stampati, ricamati a una o più tinte, rendono effetti sorprendenti e sono interessanti soprattutto per la biancheria da letto giovane. Nella biancheria destinata ai bambini si trovano allegri soggetti dal mondo delle fiabe e dal regno animale, creati con fantasia e con l'amore del dettaglio.

I motivi per ricamo applicabili per pressione a caldo acquistano una crescente importanza poichè permettono all'industria della confezione di decorare con poca spesa, ma con grande effetto, le federe e le lenzuola.

Proprio in questo campo le idee presentate sono straordinariamente viventi e, dacchè si è riusciti a rendere questi motivi ricamati resistenti alla bollitura, la domanda se ne troverà considerabilmente aumentata.

NELO J. G. Nef + Co. AG
Herisau



Pour le linge de lit, des broderies de toutes
les couleurs aux motifs les plus divers, travaillés sur fond de coton
blanc uni, coloré ou imprimé. Ces bordures et galons
résistants à la lumière et à la cuisson, destinées à orner les draps et taies,
sont livrables en de multiples largeurs.



Les techniques de broderie les plus variées
sont appliquées à la fabrication de ces articles de garniture allant
du plus étroit au plus large et destinés
à décorer le linge de lit. Des motifs polychromes de guipure complètent
l'éventail de cet assortiment particulièrement soigné.



C'est sous le signe de la diversité
qu'ont été conçus ces galons et bordures de broderies mono ou
polychromes présentant de gracieuses
lisières festonnées, de décoratifs ajours et parfois aussi
de fines applications de guipure.



Des broderies mono et polychromes
pour rubans, bordures et motifs centrés, souvent conçus
pour faire set, sont l'élément
dominant de cette intéressante collection
de garnitures brodées.

**BOLLER, WINKLER + CIE.
TURBENTHAL**

Seite/Page/Pagina 59

Damast-Bettbezüge mit passenden «Colorette»-Leintüchern, in den modischen Koloriten von Rose, Gelb, Grün, Gold und Blau erhältlich.

Damask duvet covers with matching "Colorette" sheets, available in fashionable pink, yellow, green, gold and blue.

Federe da letto di damasco, con le appropriate lenzuola «Colorette» realizzate nei colori di moda rosa, giallo, verde, oro e blu.

**AG WEBEREI WETZIKON,
VERKAUFSBÜRO ADLISWIL**

Seite/Page/Pagina 60

Bettwäschegarnitur, bestehend aus bedrucktem Kissen- und Duvetbezug, Fix-Leintuch bedruckt und unifarbenem Oberleintuch mit bedrucktem Umschlag.

Bedlinen sets, comprising printed pillow-slips and duvet covers, printed fitted sheets and plain top sheets with printed turnovers.

Parure di biancheria per il letto; comprende le federe stampate per il cuscino e il piumino, un lenzuolo stampato predimensionato e un lenzuolo superiore unito con risvolto stampato.

WEBER TEXTIL-WERKE, AARBURG

Seite/Page/Pagina 61

Florales, buntes Druckdessin für Decken- und Kissenbezüge, mit den unifarbenen Leintüchern kombinierbar, aus 100% Baumwolle, in aktuellen Modetönen.

Floral, coloured prints for duvet covers and pillow-slips, matching the plain, pure cotton sheets in all the latest shades.

Disegno a stampa floreale, multicolore, adatto per federe di piumini e cuscini, da combinarsi con lenzuola unite, di puro cotone, a coloriti di moda.

ALTOCO AG, ST. GALLEN

Seite/Page/Pagina 72

Weisse, farbige und bedruckte Baumwollgewebe bilden den Fond für die abwechslungsreich floral und ornamental bestickten, zwei- und mehrfarbig gehaltenen Galons und Bänder.

White, coloured and printed cottons are used as grounds for the richly varied embroidered braids and bands with floral and ornamental motifs in two or more colours.

Tessuti di cotone bianchi, a colori e a stampa, costituiscono il fondo per i galloni e nastri a ricami alternativamente floreali e ornamentali, a uno o più colori.

«NELO»

J.G. NEF + CO. AG, HERISAU

Seite/Page/Pagina 74

Bunte Bettwäschestickereien in mannigfaltiger Dessinierung auf uni weissem, farbigem oder auch bedrucktem Baumwollfond. Die licht- und kochechten Bordüren und Galons sind in vielen Breiten für Leintücher und Bezüge erhältlich.

Coloured bedlinen embroideries in a rich variety of designs on plain white, coloured and even printed cotton grounds. The fade-proof and boil-fast edgings and braids are available in many different widths for use on sheets and pillow-slips.

Ricami variopinti per la biancheria da letto con motivi vari su fondo di cotone unito bianco, a colori oppure a stampa. Questi bordi e galloni resistenti alla luce e alla bollitura, creati per lenzuola e federe, sono realizzati in varie larghezze.

**WALTER SCHRANK + CO. AG
ST. GALLEN**

Seite/Page/Pagina 75

Die unterschiedlichsten Stickereitechniken gelangen auf den schmalen bis breiten Bettwäsche-Besatzartikeln zur Anwendung. Mehrfarbige Guipure-Einzel motive bereichern das Angebot des gepflegten Sortiments.

Use is made of the most varied embroidery on this firm's narrow to wide bedlinen trimmings. Single motifs in multicoloured guipure enrich the range of high quality articles.

Queste passamanterie per la biancheria da letto — larghe o strette — presentano le più diverse tecniche di ricamo. L'elegante assortimento è arricchito con motivi singoli multicolori a guipure.

EISENHUT + CO., GAIS

Seite/Page/Pagina 76

Die vielfältig dessinierten Galons und Bordüren der Kollektion mit ihren ein- bis mehrfarbigen Stickereien, weisen zierliche Festonränder, dekorative Durchbrüche und teilweise auch feine Guipure-Applikationen auf.

This collection's braids and edgings in plain and coloured embroideries with richly varied designs feature dainty scalloped edgings, decorative openwork and, in some cases, fine guipure appliqué work.

I galloni e bordi di questa collezione, con i loro disegni vari e i loro ricami a uno o più colori, presentano graziosi orli a festoni, decorativi lavori di traforo e — in parte — fini applicazioni di guipure.

JACOB ROHNER AG, REBSTEIN

Seite/Page/Pagina 77

Ein- bis mehrfarbige Stickereien für Bänder, Bordüren und Einzelmotive, oft im Setgedanken ausgemustert, prägen das Bild der ansprechenden Stickereibesatzkollektion.

This attractive embroidery trimming collection comprises plain and multicoloured embroideries for bands, edgings and single motifs, often designed with a view to sets.

Ricami a uno o più colori per nastri, bordi e motivi singoli, spesso con disegno tipo set, dominano nel quadro dell'elegante collezione di passamanterie ricamate.